

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BEATRITZ DE DIA > EDIZIONE > A chantar m?er de so q?ieu no volria > Tradizione manoscritta
> CANZONIERE b

CANZONIERE b

- letto 710 volte

Riproduzione fotografica

b [BAV, Barb. Lat 4087] 12r [1]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Screenshot%20%28587%29.png>

b [BAV, Barb. Lat 4087] 12v [2]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Screenshot%20%28588%29.png>

- letto 439 volte

Edizione diplomatica

[12r]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Screenshot%20%28585%29.png>

Comtessa de Dia

A chantar mer daso quieu non uolria
Tan mi rancur de lui cui soi amia
Car ieu lam mais de nuilla ren que sia
ues lui nom ual merses ni cortezia
ni ma beutatz ni mos pretz ni mos sens
cautressi sui enganade traia
com degresser si fos desauinens.

D aissom conort car anc non fis faillensa
amicct ues uos per nuilla captenensa
ans uos am mais non fes seguis ualensa
E platz mi molt que sieu damar uos uensa
Lo mieus amicct car es los plus ualens
me faitz ergueill en digz et en paruensa
E si es uos **francct** [3] ues totas autras gens.

M erauill me com uostre cors sergueilla
Amicct ues me per cai rason quem dueilla.
Non es ges dreitz cautramors uos mi tueilla
Per nuilla re queus diga nius acueilla.
E membre uos cal fol comensamens
De nostre amor ia Dami dieus no uueilla
Quen ma colpa sial departimens.

Proesa grans quel uostre cors saisina
E lo ric pretz caues men...

[12v]

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Screenshot%20%28586%29.png>

Cuna non sai londana ni vesina
 Si uol amar ues uos non siaclina
 Mas uos amicct es ben tant conoisens
 Que ben deuertz conoiser la plus fina
 E membre uos dels nostres couinens

Valer mi deu mos pretz e mos paratges
 E ma beutatz e plus mos fins coratges.
 Per quieu uos man lai on es uostrestages
 Esta chanso que me sia mesatges.
 E uueil saber lo mieus bels amicct gens
 Per que mestais tan [...] fels ni tan saluatges.
 Non sai si ses ergueills o mals talens.

Mas aitan plus uueill queus digas mesatges
 Que trop dergueil fai mal a maintas gens.

- letto 524 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Comtessa de Dia A chantar mer daso quieu non uolria Tan mi rancur de lui cui soi amia Car ieu lam mais de nuilla ren que sia ues lui nom ual merses ni cortezia ni ma beutatz ni mos pretz ni mos sens cautressi sui enganade traia com degresser si fos desauinens.	Comtessa de Dia A chantar m'er da so qu'ieu non volria, tan mi rancur de lui cui soi amia car ieu l'am mais de nuilla ren que sia; ves lui no·m val merses ni cortezia, ni ma beutatz ni mos pretz ni mos sens, c'autressi sui enganad' e traia com deyr'esser si fos desavinens.
	II
D aissom conort car anc non fis faillensa amicct ues uos per nuilla captenensa ans uos am mais non fes seguis ualensa E platz mi molt que sieu damar uos uensa Lo mieus amicct car es los plus ualens me faitz ergueill en digz et en paruenta E si es uos francct ues totas autras gens.	D'aisso·m conort car anc non fis faillensa, amicct, ves vos per nuilla captenensa, ans vos am mais non fes Seguis Valensa, e platz mi molt que sieu d'amar vos vensa, lo mieus amicct, car es los plus valens; me faitz ergueill en digz et en paruenta, e si es vos francct ves totas autras gens.
	III

M erauill me com uostre cors sergueilla Amicct ues me per cai rason quem dueilla. Non es ges dreitz cautramors uos mi tueilla Per nuilla re queus diga nius acueilla. E membre uos cal fol comensamens De nostre amor ia Dami dieus no uueilla Quen ma colpa sial departimens.	Meravill me com vostre cors s'ergueilla, amicct, ves me, per c'ai rason que·m dueilla; non es ges dreitz c'autr'amors vos mi tueilla per nuilla re que·us diga ni·us acueilla; e membre vos cal fo·l comensamens de nostre amor, ia Damidieus no vueilla qu'en ma colpa sia·l departimens.
	IV
Proesa grans quel uostre cors saisina E lo ric pretz caues men... Cuna non sai londana ni vesina Si uol amar ues uos non siaclina Mas uos amicct es ben tant conoisens Que ben deuetz conoiser la plus fina E membre uos dels nostres couinens	Proesa grans qu'el vostre cors s'aisina ? e lo ric pretz c'aves m'en... c'una non sai londana ni vesina si vol amar ves vos non si' aclina; mas vos, amicct, es ben tant conoisens que ben devetz conoiser la plus fina, e membre vos de·ls nostres covinens.
	V
Valer mi deu mos pretz e mos paratges E ma beutatz e plus mos fins coratges. Per quieu uos man lai on es uostrestages Esta chanzo que me sia mesatges. E uueil saber lo mieus bels amicct gens Per que mestais tan fers fels ni tan saluatges. Non sai si ses ergueills o mals talens.	Valer mi deu mos pretz e mos paratges e ma beutatz e plus mos fins coratges, per qu'ieu vos man lai on es vostr'estages esta chanzo que me sia mesatges; e vueil saber lo mieus bels amicct gens, per que m'estais tan fels ni tan salvatges, non sai si s'es ergueills o mals talens.
	VI
Mas aitan plus uueill queus digas mesatges Que trop dergueil fai mal a maintas gens.	Mas aitan plus vueill que·us digas mesatges, que trop d'ergueil fai mal a maintas gens.

- letto 579 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-76>

Links:

- [1] https://digi.vatlib.it/view/MSS_Barblat.4087/0027
- [2] https://digi.vatlib.it/view/MSS_Barblat.4087/0028
- [3] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/annotazione-lessico-semantic-0>